



COMMISSIONE EUROPEA
DIRECTORATE-GENERAL FOR JOINT RESEARCH CENTRE

JRC.R - Support Services (Brussels)
JRC.R.8 - Budget Execution

Ispra, Italia

Oggetto: Conduzione e manutenzione dell'impianto di depurazione acque reflue per il Centro comune di ricerca (JRC) sito di Ispra (Italia)

JRC/IPR/2022/OP/0856

Gentile signora, Egregio signore,

La Commissione europea, DG JRC - Joint Research Centre, (di seguito *l'amministrazione aggiudicatrice*) intende aggiudicare il contratto relativo alla procedura di appalto in oggetto. La documentazione di gara comprende il bando di gara, il presente invito, il o i progetti di contratto e il capitolato d'onori con relativi allegati. Tutti i documenti sono disponibili sul sito web "TED eTendering"¹:

<https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=10704>

Gli operatori economici interessati sono invitati a presentare un'offerta redatta in una delle lingue ufficiali dell'Unione europea.

1. Presentazione delle offerte

Le offerte devono essere presentate **esclusivamente tramite il sistema elettronico (eSubmission)** disponibile nel sito web di cui sopra² e accessibile dal portale dedicato alle opportunità di finanziamento e agli appalti (portale F&T)³. Le offerte presentate con altre modalità (ad es. per email o lettera) non saranno prese in considerazione.

Per presentare un'offerta con eSubmission, gli operatori economici (ciascun membro del gruppo in caso di offerta congiunta) devono iscriversi nel [registro dei partecipanti](#) della Commissione europea (il registro online delle organizzazioni che partecipano a gare di appalto o inviti a presentare proposte dell'UE). Al momento dell'iscrizione ciascuna organizzazione riceve un codice PIC di 9 cifre (Participant Identification Number) che funge da identificatore univoco nel registro. Le istruzioni su come creare un PIC sono reperibili [qui](#).

¹ L'iscrizione alla gara d'appalto tramite il link qui sopra consente agli operatori economici interessati di ricevere una notifica per email ogniqualvolta sono pubblicati nuovi documenti o informazioni. L'iscrizione è gratuita e non comporta l'impegno a presentare un'offerta.

² Per istruzioni dettagliate sulle modalità di presentazione delle offerte, consultare la Guida rapida eSubmission all'indirizzo https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/docs/esubmission/quickguidepp_it.pdf.

I browser supportati, i tipi di file, le dimensioni degli allegati e altri requisiti del sistema possono essere consultati all'indirizzo <https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/x/Oo5KI>. In caso di problemi tecnici contattare quanto prima l'Helpdesk eSubmission (per i recapiti consultare la Guida rapida).

³ <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home>

Gli operatori economici già registrati possono riutilizzare il PIC di cui sono in possesso per preparare offerte con eSubmission.

Il termine per il ricevimento delle offerte è indicato al punto IV.2.2 del bando di gara, dove per ora locale si intende l'ora del luogo in cui ha sede l'amministrazione aggiudicatrice (indicato al punto I.1 del bando di gara). Il termine è pubblicato anche nel sito web TED eTendering che invia una notifica agli utenti iscritti in caso di modifica dei dati della gara d'appalto.

Saranno respinte le offerte pervenute dopo il termine fissato per il ricevimento. La ricevuta di invio fornita da eSubmission con l'ora e la data di ricezione dell'offerta (marcatura temporale) costituisce la prova del rispetto del termine⁴.

Si noti che non è possibile presentare un'offerta con eSubmission dopo la scadenza del termine per il ricevimento indicato nel bando di gara e/o nel sito web TED eTendering. Si invitano gli offerenti a familiarizzarsi con largo anticipo con il sistema e i suoi requisiti, in particolare i formati di file accettati⁵, così da presentare le offerte in tempo utile.

Gli offerenti devono assicurarsi che le offerte presentate contengano tutte le informazioni e i documenti richiesti dall'amministrazione aggiudicatrice all'atto della presentazione, come indicato nei documenti di gara.

La o le autocertificazioni relative ai criteri di esclusione e di selezione (modello disponibile nel capitolato d'oneri) devono essere datate e firmate con firma autografa o (preferibilmente) elettronica qualificata da un rappresentante autorizzato del firmatario.

In caso di firma autografa occorre allegare all'offerta in eSubmission una copia scannerizzata della o delle autocertificazioni.

Dopo averla presentata ma prima della scadenza del termine ultimo per il ricevimento delle offerte, l'offerente può ritirare definitivamente l'offerta⁶ o ritirarla e sostituirla con una nuova⁷. eSubmission invierà una ricevuta attestante l'avvenuto ritiro.

Tutti i costi sostenuti per la preparazione e la presentazione delle offerte e per la partecipazione alla seduta di apertura sono a carico degli offerenti e non saranno rimborsati.

2. Effetti giuridici dell'invito a presentare offerte e della presentazione di un'offerta

Il presente invito a presentare offerte non costituisce un impegno per l'amministrazione aggiudicatrice. L'obbligazione contrattuale per l'amministrazione aggiudicatrice sorge unicamente all'atto della firma del contratto di entrambe le parti.

Fino al momento della firma del contratto, l'amministrazione aggiudicatrice può annullare la procedura di appalto senza che gli offerenti possano esigere un indennizzo. Un'eventuale decisione

⁴ Se la ricevuta non perviene entro un tempo ragionevole, contattare quanto prima l'Helpdesk eSubmission (per i recapiti consultare la Guida rapida).

⁵ Cfr. nota 2.

⁶ Una volta trasmessa, un'offerta può essere ritirata direttamente dal portale F&T nella sezione "Procurement/My Submission(s)". Per istruzioni dettagliate sulle modalità di ritiro delle offerte, consultare la Guida rapida eSubmission.

⁷ Per presentare una nuova versione l'offerente deve creare una nuova offerta in eSubmission e includere tutte le informazioni e tutti i documenti richiesti nei documenti di gara per la presentazione di un'offerta, anche se alcuni erano già inclusi nell'offerta da sostituire.

in tal senso sarà motivata e comunicata agli offerenti.

Il periodo di validità dell'offerta, durante il quale l'offerente è tenuto a mantenere immutate tutte le condizioni dell'offerta, è indicato al punto IV.2.6 del bando di gara.

La presentazione di un'offerta comporta l'accettazione di tutte le condizioni indicate nei documenti di gara e se del caso vale quale rinuncia dell'offerente alle sue condizioni generali o particolari. L'offerta presentata vincola l'offerente per la durata del contratto, se gli viene aggiudicato.

3. Contatti durante la procedura di appalto

Durante l'intera procedura i contatti fra l'amministrazione aggiudicatrice e gli offerenti sono autorizzati soltanto in via eccezionale ed esclusivamente alle condizioni seguenti.

3.1 Fase di presentazione (prima della scadenza del termine per la presentazione delle offerte)

Su richiesta, l'amministrazione aggiudicatrice può fornire informazioni supplementari al solo scopo di chiarire i documenti di gara.

Le richieste di informazioni supplementari vanno rivolte unicamente per iscritto tramite il sito web eTendering nella sezione "Domande e risposte" selezionando "Crea una domanda" (la registrazione in TED eTendering è necessaria per creare e rivolgere una domanda).

L'amministrazione aggiudicatrice non è tenuta a rispondere alle richieste di informazioni supplementari pervenute meno di sei giorni lavorativi⁸ prima del termine per il ricevimento delle offerte.

L'amministrazione aggiudicatrice può di sua iniziativa informare gli interessati di eventuali inesattezze e imprecisioni, omissioni o errori materiali nella redazione dei documenti di gara.

Le eventuali informazioni supplementari e le altre informazioni di cui sopra saranno pubblicate sul sito web TED eTendering. Il sito sarà regolarmente aggiornato; è responsabilità dell'operatore economico verificare eventuali aggiornamenti e modifiche durante il periodo di presentazione delle offerte⁹.

È prevista una **visita in loco (partecipazione non obbligatoria) il 07/06/2022 alle 10:00** all'indirizzo: European Commission, Joint Research Centre – Ispra, Via Enrico Fermi 2749, 21027 Ispra (VA) Italia.

Per poter partecipare alla visita in loco gli offerenti potenziali devono comunicare nome, cognome, data di nascita, cittadinanza e numero di carta d'identità o di passaporto dei rappresentanti¹⁰ con **almeno due giorni lavorativi di anticipo**, all'indirizzo jrc-r4nisp-procurement@ec.europa.eu.

Per accedere ai locali dell'amministrazione aggiudicatrice il giorno della visita in loco, al momento non i rappresentanti non devono presentare un certificato COVID digitale UE o certificato

⁸ Giorni lavorativi del luogo in cui ha sede l'amministrazione aggiudicatrice, indicato al punto I.1 del bando di gara.

⁹ Cfr. nota 1.

¹⁰ Dati necessari per garantire l'accesso agli edifici della Commissione. Informazioni particolareggiate concernenti il trattamento dei dati personali per i visitatori della Commissione europea sono disponibili nell'informativa sulla privacy all'indirizzo https://ec.europa.eu/info/files/data-protection-notice-visitors-european-commission_it.

equivalente rilasciato da uno Stato membro o da un paese terzo in conformità alla [decisione C\(2021\)6669 della Commissione](#)¹¹. Le modalità di accesso verranno confermate tramite e-mail ai partecipanti.

La partecipazione è limitata ad **un numero massimo di due persone per ogni potenziale offerente**.

3.2 Apertura delle offerte

Le offerte saranno aperte in seduta pubblica virtuale il giorno e all'ora indicati al punto IV.2.7 del bando di gara. Possono assistere al massimo due rappresentanti per offerta.

Gli offerenti possono chiedere di assistere alla seduta di apertura inviando al più presto, e comunque almeno tre ore prima dell'orario d'inizio previsto, un'email all'indirizzo jrc-r4nisp-procurement@ec.europa.eu. La richiesta deve comprendere nome, cognome e indirizzo email del o dei rappresentanti, nome dell'offerente rappresentato e ricevuta di invio dell'offerta generata da eSubmission. L'amministrazione aggiudicatrice si riserva il diritto di rifiutare l'accesso alla seduta di apertura virtuale se non le pervengono come richiesto le informazioni di cui sopra.

I rappresentanti riceveranno per email un invito con i dettagli della riunione e le istruzioni per assistere alla seduta.

La parte pubblica della sessione di apertura sarà rigorosamente limitata ai seguenti aspetti:

- verifica che ciascuna offerta sia stata presentata conformemente ai requisiti del bando di gara;
- annuncio delle offerte ricevute: saranno resi noti i nomi degli offerenti (tutti i membri in caso di offerta congiunta);
- comunicazione del prezzo totale di ciascuna offerta (in caso di lotti, il prezzo totale di ciascuna offerta presentata per il lotto o i lotti per i quali il metodo di aggiudicazione è il prezzo più basso).

Gli offerenti non presenti alla seduta di apertura possono inviare una richiesta di informazioni all'indirizzo jrc-r4nisp-procurement@ec.europa.eu se desiderano ricevere le informazioni annunciate durante la sessione pubblica di apertura.

Una volta che l'amministrazione aggiudicatrice avrà aperto le offerte, i documenti diventeranno di sua proprietà e saranno trattati in maniera riservata.

3.3 Fase di valutazione (dopo l'apertura delle offerte)

Tranne in casi debitamente giustificati, gli offerenti che abbiano omissso di presentare le prove o dichiarazioni previste nei documenti di gara saranno contattati dall'amministrazione aggiudicatrice che li inviterà a fornire le informazioni mancanti o chiarimenti sui documenti giustificativi.

L'amministrazione aggiudicatrice può correggere gli errori materiali evidenti presenti nell'offerta, dopo che l'offerente ha confermato la rettifica.

Tali informazioni, chiarimenti o conferme non devono modificare in modo sostanziale l'offerta.

¹¹ https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/c_2021_6669-health-safety-rules_en.pdf

3.4 Fase di aggiudicazione

Gli offerenti riceveranno notifica per email dell'esito della presente procedura di appalto.

La notifica sarà inviata all'indirizzo email dell'offerente (capofila in caso di offerta congiunta) indicato in eSubmission nella sezione "Contact Person" al momento della presentazione dell'offerta.

Lo stesso indirizzo email sarà usato dall'amministrazione aggiudicatrice per tutte le altre comunicazioni con l'offerente. L'offerente è responsabile di fornire un indirizzo email valido e di controllare regolarmente le sue email.

4. Protezione dei dati

Se il trattamento della risposta all'invito a presentare offerte comporta la registrazione e il trattamento di dati personali (ad es. nome, indirizzo, curriculum vitae), tali dati saranno trattati a norma del regolamento (UE) 2018/1725¹², del 23 ottobre 2018, sulla tutela delle persone fisiche in relazione al trattamento dei dati personali da parte delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'Unione e sulla libera circolazione di tali dati, e che abroga il regolamento (CE) n. 45/2001 e la decisione n. 1247/2002/CE. Salvo indicazione contraria, tutti i dati personali saranno trattati unicamente ai fini della valutazione nell'ambito del bando di gara [dalla/dal] Commissione europea in qualità di titolare del trattamento. Per informazioni particolareggiate sul trattamento dei dati personali, consultare l'informativa sulla privacy all'indirizzo

https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/rules-public-procurement/data-protection-publicprocurement-procedures_en

Se desidera esercitare i suoi diritti a norma del regolamento (UE) 2018/1725, oppure se ha osservazioni, domande o questioni che lo preoccupano, o se desidera proporre reclamo in merito alla raccolta e all'uso dei suoi dati personali, l'offerente può contattare il titolare del trattamento all'indirizzo email jrc-r4nisp-procurement@ec.europa.eu esplicitando la sua richiesta.

I dati personali dell'offerente potranno essere registrati nel sistema di individuazione precoce e di esclusione (EDES) se questi si trova in una delle situazioni di cui all'articolo 136 del regolamento finanziario¹³. Per ulteriori informazioni consultare l'informativa sulla privacy all'indirizzo http://ec.europa.eu/budget/explained/management/protecting/protect_it.cfm

Distinti saluti.

Desiree MARINESCU
(firma elettronica)

Allegati all'invito a presentare offerte:

- Progetto di contratto e allegati, incluso il Capitolato d'oneri

¹² GU L 295 del 21.11.2018, pag. 39.

¹³ Regolamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 luglio 2018, che stabilisce le regole finanziarie applicabili al bilancio generale dell'Unione, che modifica i regolamenti (UE) n. 1296/2013, (UE) n. 1301/2013, (UE) n. 1303/2013, (UE) n. 1304/2013, (UE) n. 1309/2013, (UE) n. 1316/2013, (UE) n. 223/2014, (UE) n. 283/2014 e la decisione n. 541/2014/UE e abroga il regolamento (UE, Euratom) n. 966/2012 (GU L 193 del 30.7.2018, pag. 1).